

Konjunktiv

Al contrario del indicativo que expresa realidad, el conjuntivo (Konjunktiv) se emplea para expresar hechos no reales, pero posibles, probables o deseables, además, como forma de cortesía (Konjunktiv II). Otra de las funciones del conjuntivo es la formación del discurso indirecto (Konjunktiv I).

Aunque también el subjuntivo expresa irrealidad, se suele usar de manera diferente, así que no se debe confundir con el Konjunktiv. Quitando algunas excepciones, el subjuntivo se traduce en alemán por el indicativo:

Ich will, daß Maria die Wahrheit sagt. Deseo que María diga la verdad.	indicativo subjuntivo
Ich glaube nicht, daß Maria rechtzeitig kommt. No creo que María venga a tiempo.	indicativo subjuntivo
Maria kauft sich eine Uhr, damit sie pünktlich sein kann. María se compra un reloj para que pueda ser puntual.	indicativo subjuntivo
Hoffentlich regnet es morgen nicht. Ojalá no llueva mañana.	indicativo subjuntivo
Wenn Maria eine Uhr hätte, wäre sie pünktlich. Si María tuviera un reloj, sería puntual.	Konjunktiv II subjuntivo

1. Konjunktiv II

1.1. Uso del Konjunktiv II

Se usa para hechos no reales (hipotéticos) y como forma de cortesía. La mayoría de las veces, corresponde al condicional. En particular, se utiliza sobre todo en los siguientes casos:

Propuesta:

Wir *könnten* doch ein Bier trinken.
Podríamos tomarnos una cerveza condicional

Consejo:

Du *solltest* weniger rauchen.
Deberías fumar menos condicional

Cortesía:

Könnten Sie mir bitte die Uhrzeit sagen?
¿Me podría decir por favor la hora? condicional

Deseo:

Ich *hätte* gern(e) ein schnelleres Auto.
Me gustaría/quisiera tener un coche más rápido cond. o subj.

Condición irreal:

Wenn ich Geld *hätte*, *könnte* ich dir helfen.
Si tuviera/-se dinero, podría ayudarte

En las oraciones condicionales irreales (en general introducidas por “wenn”, en español por “si”), en alemán se emplea tanto en la oración principal como en la oración subordinada el Konjunktiv II. En cambio, en español la oración principal va en condicional y la oración subordinada en subjuntivo.

Por consiguiente, la traducción en este tipo de oraciones debe ser la siguiente: el Konjunktiv en la oración subordinaria, se traduce por el subjuntivo (aquí: “hätte” > “tuviera/-se”); el Konjunktiv en la oración principal, se traduce por el condicional (aquí: “könnte” > “podría”).

1.2. Formación del Konjunktiv II

• La forma del Konjunktiv II deriva de la raíz del Präteritum (Konjunktiv II Präteritum). Las terminaciones son: -e, -est, -e, -en, -et, -en.

Las formas de los verbos regulares (“débiles”) son idénticas a las del Präteritum (preterito imperfecto).

La raíz de los verbos irregulares (“fuertes”) sufre además un cambio vocálico (a>ä; o>ö; u>ü):

Ej. con el verbo regular “lernen”:

Indicativo: Mario *lernte* viel
Mario estudiaba mucho

Konjunkt. II: Mario *lernte* viel, wenn ...
Mario estudiaría mucho, si ...

Ej. con el verbo irregular “kommen”:

Indicativo: Maria *kam* früh nach Hause
María vino temprano a casa

Konjunkt. II: Maria *käme* früh nach Hause, wenn ...
María vendría ..., si ...

- En el lenguaje hablado, el Konjunktiv II se utiliza casi solamente con los verbosauxiliares y modales.

Para la mayoría de los verbos se emplea (sobre todo, en la lengua hablada) la perífrasis “würde + infinitivo”, sobre todo para los verbos regulares (“débiles”) debido a la coincidencia de formas entre el Präteritum y el Konjunktiv II):

Ej.:

Mario würde viel lernen, wenn ...

Mario estudiaría mucho, si ...

Maria würde früh nach Hause kommen, wenn ...

María vendría ..., si ...

Paradigma (del verbo regular/transitivo “lernen” y del verbo irregular/intransitivo “kommen”):

	Indicativo Präteritum	Konjunktiv II Präteritum (formas propias)	Konjunktiv II Präteritum (con perífrasis)	Condicional I
ich	lernte	lernte	würde lernen	estudiaría
du	lerntest	lerntest	würdest lernen	estudiarías
er/sie/es	lernte	lernte	würde lernen	estudiaría
wir	lernten	lernten	würden lernen	estudiaríamos
ihr	lerntet	lerntet	würdet lernen	estudiaríais
sie	lernten	lernten	würden lernen	estudiarían
ich	kam	käme	würde kommen	vendría
du	kamst	kämost	würdest kommen	vendrías
er/sie/es	kam	käme	würde kommen	vendría
wir	kamen	kämen	würden kommen	vendríamos
ihr	kamt	kämet	würdet kommen	vendría
sie	kamen	kämen	würden kommen	vendrían

- El Konjunktiv II Plusquamperfekt (Konjunktiv II del pasado) se forma con el Konjunktiv II de “haben“ (en general, verbos transitivos) o de “sein” (en general, verbos intransitivos) y el Partizip II (participio perfecto).

Ej. con el verbo regular “lernen”:

Indicativo Plusquampf.: Mario hatte viel gelernt
Mario había estudiado mucho

Konjunkt. II Plusquampf.: Mario hätte viel gelernt, wenn ...
Mario habría estudiado mucho, si ...

Ej. con el verbo irregular “kommen”:

Indicativo Plusquampf.: Maria war früh nach Hause gekommen
María había venido ...

Konjunkt. II Plusquampf.: Maria wäre früh nach Hause gekommen, wenn ...
María habría venido ..., si...

	Indicativo Plusquampf.	Konjunktiv II Präteritum (formas propias)	Condicional I
ich	hatte gelernt	hätte gelernt	habría estudiado
du	hattest gelernt	hättest gelernt	habrías estudiado
er/sie/es	hatte gelernt	hätte gelernt	habría estudiado
wir	hätten gelernt	hätten gelernt	habríamos estudiado
ihr	hättet gelernt	hättet gelernt	habrías estudiado
sie	hätten gelernt	hätten gelernt	habrían estudiado

ich	war	gekommen	wäre	gekommen	habría venido
du	warst	gekommen	wärest	gekommen	habrías venido
er/sie/es	war	gekommen	wäre	gekommen	habría venido
wir	waren	gekommen	wären	gekommen	habríamos venido
ihr	wart	gekommen	wäret	gekommen	habrías venido
sie	waren	gekommen	wären	gekommen	habrían venido

2. Konjunktiv I

2.1. Uso del Konjunktiv I

El Konjunktiv I no tiene correspondencia en español. Se usa sobre todo en el discurso indirecto (en español, en general, con el *indicativo*). En alemán, las frases de estilo indirecto pueden, pero no tienen que ser introducidas por la conjunción “dass” (que). Si son introducidas por “dass”, pueden ir en indicativo o en Konjunktiv; si no son introducidas por “dass”, tienen que ir en Konjunktiv.

En español, el tiempo del discurso indirecto en la oración subordinaria depende del tiempo de la oración principal. Sin embargo, en alemán, no existe esta relación temporal:

Ej.:

Mario *sagt*, er *lerne* viel

Mario *sagt*, dass er viel lerne

Mario *sagt*, dass er viel lernt

Mario *dice* que *estudia* mucho

Mario *sagte*, er *lerne* viel

Mario *sagte*, dass er viel lerne

Mario *sagte*, dass er viel lernt

Mario *dijo* que *estudiaba* mucho

Como podemos ver, en español el verbo de la oración subordinaria (“estudia/estudiaba”) cambia según el tiempo del verbo que introduce el discurso indirecto (“dice/dijo”).

En cambio, en alemán el verbo de la oración subordinaria (“lerne”) no cambia (en ambos casos, está en Konjunktiv I), aunque el verbo que introduce el discurso indirecto va en la primera oración en presente (“sagt”) y en la segunda en pretérito imperfecto (“sagte”).

¡En alemán, el tiempo del discurso indirecto solamente depende de si el hecho relatado en la oración subordinaria es simultáneo, anterior o posterior al hecho expresado en la oración principal!

Simultaneidad: el hecho en la oración subord. es simultáneo al de la oración princip.

Mario *sagt/sagte/hatte gesagt/wird sagen* ..., er *lerne* viel.

Mario *dice/dijo/decia/había dicho/dirá* ... que *estudia/estudiaba* ... mucho.

Anterioridad: el hecho en la oración subord. es anterior al de la oración princip.

Mario *sagt/sagte* ..., er *habe* viel *gelernt*.

Mario *dice/dijo* ... que *estudiaba/había estudiado* ... mucho.

Posterioridad: el hecho en la oración subord. es posterior al de la oración princip.

Mario *sagt/sagte* ..., er *werde* viel *lernen*.

Mario *dice/dijo* ... que *estudiará/estudiaría* ... mucho.

2.2. Formación del Konjunktiv I

• Se forma añadiendo las terminaciones del Konjunktiv I (coinciden con las del Konjunktiv II) al radical del infinitivo (Konjunktiv I Präsens, simultaneidad):

Ej.:

infinitivo “lernen”: Er *sagte*, du *lern-est*/er *lern-e*/ ihr *lern-et* viel.

Dijo que tu *estudias*/el *estudia*/vosotros *estudiáis* mucho.

La primera persona del singular, así como la primera y tercera del plural suelen ser idénticas a las del indicativo, es decir:

¡En la mayoría de los casos, solamente la **segunda y la tercera persona del singular y la segunda del plural** conservan las formas gramaticales del Konjunktiv I !

Excepciones son los **verbos modales** (können, mögen, müssen, dürfen, sollen, wollen) y el verbo “wissen” que además conservan la primera persona del singular: “ich könn-**e**/mög-**e**/müss-**e**/dürf-**e**/soll-**e**/woll-**e**/wiss-**e**“

Solamente el verbo irregular “sein” conserva todas las formas del singular y del plural (véase abajo, en rojo).

Paradigma (del verbo regular/trans. “lernen” y del verbo irregular/intrans. “kommen”):

Para indicar **simultaneidad** (terminaciones del Konjunktiv I)

	Indicativo Präsens		Konjunktiv I Präsens (forma gramtical)	
ich	lerne	komme	lerne	komme
du	lernst	kommst	lern <u>est</u>	komm <u>est</u>
er/sie/es	lernt	kommt	lerne	komme
wir	lernen	kommen	lernen	kommen
ihr	lernt	kommt	lern <u>et</u>	komm <u>et</u>
sie	lernen	kommen	lernen	kommen

• El **Konjunktiv I Perfekt** (anterioridad) se forma con las formas del Konjunktiv I de los auxiliares “haben” o “sein” y el participio perfecto (Partizip II) del verbo que se conjuga:

Ej.:

Er sagte, er **habe** viel **gelernt**.

Dijo que había estudiado mucho.

Para indicar **anterioridad** (Konjunktiv I Präsens de “haben/sein” + Partizip II):

	Indicativo Perfekt		Konjunktiv I Perfekt (forma gramtical)	
ich	habe	gelernt	habe	gelernt
du	hast	gelernt	hab <u>est</u>	gelernt
er/sie/es	hat	gelernt	hab <u>e</u>	gelernt
wir	haben	gelernt	haben	gelernt
ihr	habt	gelernt	hab <u>et</u>	gelernt
sie	haben	gelernt	haben	gelernt
ich	bin	gekommen	sei	gekommen
du	bist	gekommen	sei<u>est</u>	gekommen
er/sie/es	ist	gekommen	sei	gekommen
wir	sind	gekommen	sei<u>en</u>	gekommen
ihr	seid	gekommen	sei<u>et</u>	gekommen
sie	sind	gekommen	sei<u>en</u>	gekommen

• El **Konjunktiv I Futur** (posterioridad) se forma con las formas del Konjunktiv I del auxiliar “werden” y el infinitivo:

Ej.:

Er sagte, er **werde** viel **lernen**.

Dijo que estudiaría mucho.

Para indicar **posterioridad** (Konjunktiv I Präsens de “werden” + infinitivo):

	Indicativo Futur		Konjunktiv I Futur (forma gramtical)	
ich	werde	lernen/kommen	werde	lernen/kommen
du	wirst	lernen/kommen	werdest	lernen/kommen
er/sie/es	wird	lernen/kommen	werde	lernen/kommen
wir	werden	lernen/kommen	werden	lernen/kommen
ihr	werdet	lernen/kommen	werdet	lernen/kommen
sie	werden	lernen/kommen	werden	lernen/kommen

• En los casos en los que las *formas del indicativo y del Konjunktiv I* son idénticas, se utiliza la **forma correspondiente del Konjunktiv II**:

Ej.:

Er sagt, seine Freunde hätten keine Zeit.

Dice que sus amigos no tienen tiempo.

Incorrecto: “Er sagt, seine Freunde haben keine Zeit“ (“haben” sería idéntico al indicativo).

Atención: En estos casos (sustitución del Konjunktiv I por el Konjunktiv II, en el discurso indirecto), el Konjunktiv II ejerce la misma función que el Konjunktiv I y, por lo tanto, tiene el mismo significado (por eso, “hätten” aquí no tiene valor condicional, es decir, no se traduce por el condicional “tendrían”, sino por el indicativo “tienen”).

En la práctica, también se reemplaza la **segunda persona singular y plural** del Konjunktiv I por la correspondiente del Konjunktiv II (véase “Formación del Konjunktiv II”).

Ej.:

Er sagt, du hättest keine Zeit.

Dice que tú no tienes tiempo

Aunque la forma del Konjunktiv I (“habest”) también se puede emplear, no es, sobre todo en el lenguaje hablado, muy habitual (a un germanohablante le puede sonar extraño, anticuado o afectado).

• En el caso de coincidencia de formas con el Präteritum, se emplea, en general, la “**perífrasis würde + infinitivo**” (véase “Formación del Konjunktiv II”).

Ej.:

Er sagt, seine Freunde würden viel lernen.

Dice que sus amigos estudian mucho.

En vez de: “Er sagt, seine Freunde lernten viel” (aunque no es incorrecto, puede causar equivocación, pues también podría significar: “...estudiaban mucho”).

Recomendaciones para el uso del Konjunktiv

Como hemos visto, hay más de una manera como formar y emplear los diferentes tiempos del Konjunktiv. A primera vista, el uso y la formación del Konjunktiv pueden parecer bastante complicado. Seguramente, más que uno se preguntará cómo aprender a utilizar esta cantidad de diferentes formas. Bueno, este caos de formas también tiene sus ventajas, ya que la probabilidad de dar con una adecuada es bastante grande :-). En serio, debido a que muchas formas ya no se usan casi y que ni siquiera la mayoría de los alemanes domina con exactitud estas reglas, el uso del Konjunktiv resulta más fácil de lo que pueda parecer al principio. Lo que sí se debe tener en cuenta al emplear el Konjunktiv, es la diferencia entre el lenguaje oral y el escrito.

Uso habitual en el lenguaje oral/coloquial:

- No se usan, por lo general, las formas del Konjunktiv I. En el discurso indirecto se sustituyen por las correspondientes formas del Konjunktiv II o del indicativo; con “dass” se favorece el indicativo (excepto, cuando la palabra que introduce el discurso indirecto es un verbo como “glauben”, “denken”, etc.)
- Las formas propias del Konjunktiv II se emplean casi solamente con los verbos auxiliares y modales.
- Para la mayoría de los verbos plenos se utiliza la perífrasis “würde + infinitivo”.

Por consiguiente:

El discurso indirecto en el lenguaje oral:

Simultaneidad:

Mario sagt/sagte ..., er **würde** viel **lernen**.

(con perífrasis, porque usamos un verbo pleno)

Mario sagt/sagte ..., dass er viel **lernt**.

(con indicativo, porque usamos “dass”)

Anterioridad:

Mario sagt/sagte ..., er **hätte** viel **gelernt**.

(con la forma propia del Konj. II, porque tenemos que usar un auxiliar para indicar anterioridad)

Mario sagt/sagte ..., dass er viel **gelernt hat**.

(con indicativo, porque usamos “dass”)

Posterioridad

Mario sagt/sagte ..., dass er viel **lernen wird**.

(solamente con “dass” y con indicativo)

El Konjunktiv II en el lenguaje oral:

Konjunktiv II Präteritum:

Mario **würde** viel **lernen**, wenn ...

(con perífrasis, por usar un verbo pleno)

Maria **würde** früh nach Hause **kommen**, wenn ...

(con perífrasis, por usar un verbo pleno)

Konjunktiv II Plusquamperfekt:

Mario **hätte** viel **gelernt**, wenn ...

(con la forma propia del Konjunktiv II, porque tenemos que usar un auxiliar para formar el Plusquamperfekt)

Maria *wäre* früh nach Hause *gekommen*, wenn ...

(con la forma propia del Konjunktiv II, porque tenemos que usar un auxiliar para formar el Plusquamperfekt)

Uso habitual en el lenguaje escrito/culto:

- El discurso indirecto se forma con el Konjunktiv I, siempre que las formas no sean idénticas a las del Konjunktiv II (para la segunda persona singular y plural también es habitual emplear el Konjunktiv II). Cuando las formas coinciden con las del indicativo, se utiliza el Konjunktiv II (el indicativo no se suele usar en el discurso indirecto).
- Las formas propias del Konjunktiv II se usan con los verbos auxiliares/modales y, en general, con los verbos plenos cuando son irregulares (es decir, cuando no hay coincidencia de formas entre el Präteritum del indicativo y el Konjunktiv II).
- En el lenguaje escrito, la perífrasis “würde + infinitivo” se considera como una forma poco elegante de emplear el Konjunktiv II, por lo cual solamente se emplea cuando hay coincidencia de formas o cuando la forma del Konjunktiv II es poco corriente (aunque a veces, sobre todo en el lenguaje literario, también se usan las formas propias que coinciden con las del Präteritum del indicativo, así como formas inusuales del Konjunktiv II)

Por consiguiente:

El discurso indirecto en el lenguaje escrito:

Simultaneidad:

Mario sagt/sagte ..., er **lerne** viel.

(Konjunktiv I, porque no hay ambigüedad de formas)

Mario sagt/sagte ..., dass er viel **lerne**.

(Konjunktiv I, porque no hay ambigüedad de formas)

Anterioridad:

Mario sagt/sagte ..., er **habe** viel **gelernt**.

(Konjunktiv I, porque no hay ambigüedad de formas)

Mario sagt/sagte ..., dass er viel **gelernt habe**.

(Konjunktiv I, porque no hay ambigüedad de formas)

Posterioridad

Mario sagt/sagte ..., er **werde** viel **lernen**.

(Konjunktiv I, porque no hay ambigüedad de formas)

Mario sagt/sagte ..., dass er viel **lernen werde**.

(Konjunktiv I, porque no hay ambigüedad de formas)

El Konjunktiv II en el lenguaje escrito:

Konjunktiv II Präteritum:

Mario **würde** viel **lernen**, wenn ...

Mario **lernte** viel, wenn ...

(en general, con perífrasis, porque “lernte” coincide con el Präteritum del indicativo)

Maria **käme** früh nach Hause, wenn ...

(con la forma propia del Konjunktiv II, porque no hay coincidencia)

Konjunktiv II Plusquamperfekt (coincide con el uso en el lenguaje oral):

Mario **hätte** viel **gelernt**, wenn ...

Maria **wäre** früh nach Hause **gekommen**, wenn ...